

Kender du arkiverne på den anden side af grænsen?

Grænselandet Sønderjylland-Slesvig har som bekendt tidligere været en samlet enhed, og derfor er det også vigtigt, at borgere nord og syd for den nuværende grænse kan få hjælp til at få endnu mere viden om vores fælles fortid.

Projektet "Arkiver på begge sider af grænsen – relevans, udfordringer og samarbejde" vil gennem en række arrangementer i 2024 og 2025 give borgere og arkivmedarbejdere på begge sider af grænsen mulighed for at opnå et større kendskab til arkivvæsenet og dets muligheder. Endvidere vil projektet forbedre kendskabet til søgemulighederne på begge sprog.

Projektet er et samarbejde mellem Historie Haderslev, Flensburger Stadtarchiv og Kreis- und Stadtarchiv, Kreis Schleswig-Flensburg und Stadt Schleswig. Projektet er støttet af Interreg Deutschland-Danmark – Den Europæiske Union.

Kennen Sie die Archive auf der anderen Seite der Grenze?

Das Gebiet Sønderjylland-Schleswig hat früher eine gemeinsame Einheit gebildet, und daher ist es wichtig, dass Bürger beiderseits der heutigen Grenze auch die Möglichkeiten im Nachbarland kennen, sich Wissen über die gemeinsame Vergangenheit anzueignen.

Das Projekt „Archive beiderseits der Grenze – Relevanz, Herausforderungen und Zusammenarbeit“ eröffnet sowohl Bürgern als auch Mitarbeitern der Archive von beiden Seiten der deutsch-dänischen Grenze die Gelegenheit, sich von 2024-2025 in zahlreichen Veranstaltungen über Archive und deren Nutzungsmöglichkeiten zu erfahren. Darüber hinaus wird als Teil des Projektes die zweisprachige Online-Suche in den Archiven erleichtert.

Das Projekt ist eine Zusammenarbeit von Historie Haderslev, dem Flensburger Stadtarchiv sowie dem Kreis- und Stadtarchiv, Kreis Schleswig-Flensburg und Stadt Schleswig.

Das Projekt wird finanziert mit Mitteln von Interreg Deutschland-Dänemark – Die Europäische Union.

Praktiske informationer

Projektet "Arkiver på begge sider af grænsen – relevans, udfordringer og samarbejde" er støttet med midler fra Interreg Deutschland-Danmark – Den Europæiske Union. Deltagelsen i arrangementerne er derfor gratis for alle at deltage i. Grundet et begrænset antal pladser kræves tilmelding til de enkelte arrangementer. Tilmelding kan ske til projektansvarlig: Sidsel von Qualen (E-Mail: sivq@haderslev.dk)

Du kan læse mere om projektet og de enkelte arrangementer på Historie Haderslevs hjemmeside www.historiehaderslev.dk

Praktische Informationen

Das Projekt "Archive beiderseits der Grenze – Relevanz, Herausforderungen und Zusammenarbeit" wird finanziert mit Mitteln von Interreg Deutschland-Danmark – Die Europäische Union. Die Teilnahme an den Veranstaltungen ist daher für alle gratis.

Aufgrund der beschränkten Teilnehmerzahl ist eine vorherige Anmeldung nötig. Diese kann an die Projektverantwortliche Sidsel von Qualen, Email: sivq@haderslev.dk erfolgen.

Weitere Informationen über das Projekt und die einzelnen Veranstaltungen finden Sie auf der Homepage von Historie Haderslev www.historiehaderslev.dk

Projektpartner/e

Historie Haderslev
Kløvervej 87b, 6100 Haderslev
www.historiehaderslev.dk

Flensburger Stadtarchiv
Rathausplatz 1, 24937 Flensburg
Stadtarchiv / Flensburg

Kreis- und Stadtarchiv, Kreis Schleswig-Flensburg und Stadt Schleswig
Suadicanistrasse 1, 24837 Schleswig
www.archiv.kultur-schleswig-flensburg.de



Kooperationsprojekt
mit der Europäischen Union
Medfinansiering af
Den Europæiske Union



ARKIVER på begge sider af grænsen

Relevans, udfordringer og samarbejde

NOVEMBER 2024 – NOVEMBER 2025



ARCHIVE beiderseits der Grenze

Relevanz, Herausforderungen und Zusammenarbeit

NOVEMBER 2024 – NOVEMBER 2025



www.historiehaderslev.dk

Arrangementer 2024/2025

20. november 2024 // kl. 14

Åbningsarrangement med rundvisning
Ehlers Samlingen og von Oberbergs Hus, Historie Haderslev.

16. januar 2025 // kl. 19

Foredrag v. Asta Flyvholm Kjær "Erindringsværkstedet"
Broagerhus.

29. januar 2025 // kl. 19

Foredrag v. Hauke Grella "Arkiv-og museumssamarbejde
vedr. udstillingen "9. april 1940" inkl. omvisning i udstillingen
Deutsches Museum Nordschleswig.

05. februar // kl. 12-17

Foredrag og workshop v. Dr. Angela Huang og
Dr. Bart Holterman om kunstig intelligens på arkiverne
Kulturstiftung Schleswig-Flensburg.

12. marts 2025 // kl. 18.30

Foredrag v. Nina Jebsen "Jef Blumes erindringer
– fra banankasse til podcast"
Rathaus Flensburg/ Bürgerhalle.

03. april 2025 // kl. 18

Netværksmøde med oplæg om Arkibas og arkiv.dk
v. Dorthe Søborg Skriver
Æ Museum, Skærbæk.

17. september // kl. 14

Netværksmøde om aktuelle udfordringer for bevaring af
arkivalier på arkiverne v. Lara Pape, Rebecka Thalmann
og Dr. Ole Fischer
Landesarchiv Schleswig-Holstein.

22. oktober 2025 // kl. 15

Netværksmøde med rundvisning i Historie Haderslevs
nye formidlings- og magasinbygning
Historie Haderslev.

04. november 2025 // kl. 19

Foredrag: "Berlin brænder" v. Tom Buk-Swienty
Kulturhus Bispes, Haderslev.

18. november 2025 // kl. 16

Afslutningsarrangement
Rathaus Flensburg/ Europa-Raum.

Veranstaltungen 2024/2025

20. November 2024 // 14 Uhr

Auftaktveranstaltung mit Führung in der Ehlers Sammlung und
von Oberbergs Haus, Historie Haderslev.

16. Januar 2025 // 19 Uhr:

Vortrag von Asta Flyvholm Kjær "Erinnerungswerkstatt"
Broagerhus.

29. Januar 2025 // 19 Uhr

Vortrag von Hauke Grella "Die Zusammenarbeit von Archiv und
Museum der deutschen Minderheit in Verbindung mit der Aus-
stellung über den 9. April 1940" mit Führung durch die Ausstel-
lung, Deutsches Museum Nordschleswig.

05. Februar // kl. 12-17

Vortrag und Workshop von Dr. Angela Huang und Dr. Bart
Holterman "Wie (halb) automatisierte Handschriftenerkennung
unseren Zugang zu Quellen verändern kann"
Kulturstiftung Schleswig-Flensburg.

12. März 2025 // 18.30 Uhr

Vortrag von Nina Jebsen "Jef Blumes Erinnerungen
– von der Bananenkiste zum Podcast"
Rathaus Flensburg/ Bürgerhalle.

03. April 2025 // 18 Uhr

Netzwerktreffen mit Vortrag über Arkibas und arkiv.dk
von Dorthe Søborg Skriver
Æ Museum, Skærbæk.

17. September 2025 // 14 Uhr

Netzwerktreffen mit Vortrag "Aktuelle Herausforderungen
der Bestandserhaltung in Archiven" von Lara Pape,
Rebecka Thalmann und Dr. Ole Fischer
Landesarchiv Schleswig-Holstein.

22. Oktober 2025 // 15 Uhr

Netzwerktreffen mit Führung durch das neue Vermittlungs-
und Magazingebäude von Historie Haderslev.

04. November 2025 // 19 Uhr

Vortrag „Berlin brennt“ von Tom Buk-Swienty
Kulturhus Bispes, Haderslev.

18. November 2025 // 16 Uhr

Abschlussveranstaltung mit Ausblick
Rathaus Flensburg/ Europa-Raum.



Deltagelsen i alle arrange-
menter er gratis.

Arrangementerne gen-
nemføres med tolk.

Deltagelse i såvel
foredrag som workshops
forudsætter tilmelding
efter først-til-mølle prin-
cippet til projektansvarlig:
Sidsel von Qualen:
sivq@haderslev.dk

Die Teilnahme an allen Veran-
staltungen ist gratis.

Alle Veranstaltungen werden
mit Dolmetscher durchgeführt.

Aufgrund der beschränkten
Teilnehmerzahl ist die Teil-
nahme an den Vorträgen,
Netzwerktreffen und Work-
shops nur nach vorheriger
Anmeldung an die Projek-
tverantwortliche
Sidsel von Qualen möglich.
Email: sivq@haderslev.dk